

DESCRIPTION

The series C20 with prefix DU pilotbox is designed in accordance with Annex II of the European Directive 2014/34/EU and CENELEC standards EN13463-1, EN50014 and EN50281-1-1. Classification II 3D IP65. The pilot box contains 2 or more 2-WAY normally closed solenoid valves for remote control of pulse valves in dust collector systems. A (optional) thermostat controlled heating device keeps the valves from freezing at low ambient temperatures.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. The DU-pilotbox is intended for installation in potentially explosive atmospheres, group II dusts (Group D, category 3). The surface temperature classification depends on wattage and ambient temperature and is stated on the nameplate. Depending on the ambient temperature/wattage, a heat resistant cable, suitable for temperature as indicated on the nameplate, must be used.

Before installation depressurize the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction is indicated on the sectional drawing. The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION

- Reducing the connections may cause improper operation of malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer of filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

Wiring must comply with the local and national regulations of explosion proof equipment. To make the electrical connection, remove cover and insert cable(s) through the cable gland(s) or conduit hub(s). Connect wires to the coil terminals (and terminal block if provided with the optional heating device) as indicated on the electrical schematic. Connect cable ground wire to the internal ground terminal. Assemble cable gland(s) and tighten elastomer compression seal so that it fits tightly around the cable(s). Assemble cover and tighten screws carefully to torque as indicated on the exploded view drawing. The enclosure is provided with an external connection facility for an earthing or bonding conductor.

CAUTION

Electrical load of the coils must be within the range stated on the nameplate. Electrical load of the (optional) heating device must be in the range stated on the label near the terminal block. Failure to stay within the electrical range results in damage or premature failure. It will also invalidate the approval.

SERVICE

To prevent the possibility of personal or property damage, do not touch the pilotbox. It can become hot under normal operation conditions. If the pilot box is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the manifold installed in his system.

MAINTENANCE

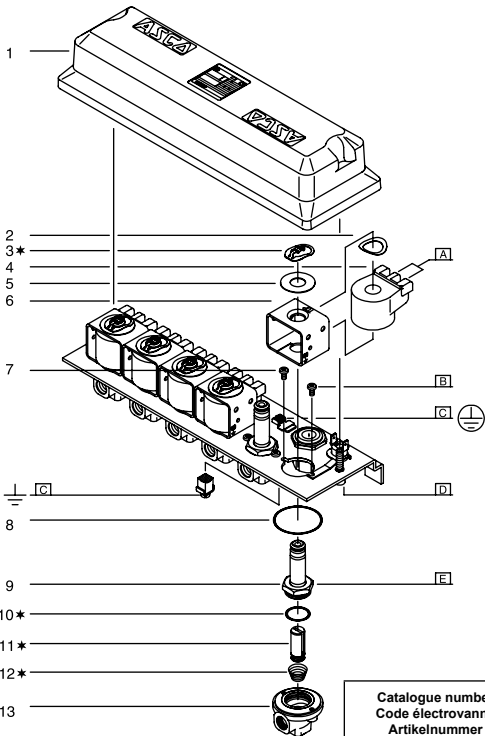
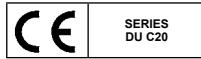
Maintenance depends on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorized representative.

CAUTION: Before servicing, turn off electrical power, depressurize and vent fluid to a safe area. Pilotbox must be fully reassembled as the housing and internal parts complete the magnetic circuit. In case of any replacement of parts by the user, the traceability of the final product can not be guaranteed by ASCO. Wrong assembly will invalidate the approval.

A separate declaration of conformity as defined by 2014/34/EU is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned. This product meets the essential requirements of EMC 2014/30/EU. A separate declaration of conformity is available on request.

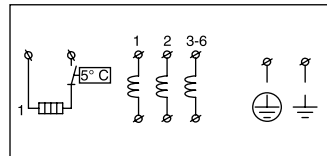
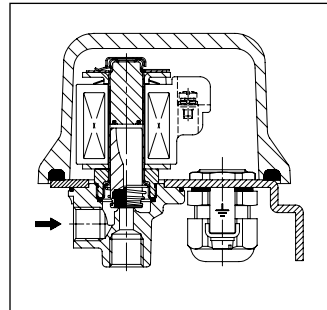
For additional information, visit our Internet site: www.asco.com.

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	TEKENING	



Catalogue number Code électrovanne Artikelnummer Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz-Nr. Kit parti di ricambio Vervangingsset
DUC204.220/221 DUC205.220/221 DUC206.220/221	~ = C112838 C112682

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	TEKENING	



TORQUE CHART		
A	0,5±0,1	4±1
B	1,5±0,2	12±2
C	1±0,2	9±2
D	5±0,5	45±5
E	20±3	175±25

GB	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrées en pochette de rechange
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset

GB	DESCRIPTION
----	-------------

- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Cover assembly | 8. O-ring |
| 2. Spring washer | 9. Plugnut / core assembly |
| 3. Clip retaining | 10. O-ring |
| 4. Coil | 11. Core assembly |
| 5. Washer | 12. Spring |
| 6. Yoke | 13. Body |
| 7. Screw M4 | |

FR	DESCRIPTION
----	-------------

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Montage du couvercle | 8. Joint torique |
| 2. Rondelle élastique | 9. Assemblage culasse/noyau |
| 3. Clip de maintien | 10. Joint torique |
| 4. Bobine | 11. Montage du noyau |
| 5. Rondelle élastique | 12. Ressort |
| 6. Culasse | 13. Corps |
| 7. Vis M4 | |

DE	BESCHREIBUNG
----	--------------

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Deckelbaugruppe | 8. Dichtungsring |
| 2. Federscheibe | 9. Gegenanker-/Führungsrohrbaugruppe |
| 3. Halteklammer | 10. Dichtungsring |
| 4. Spule | 11. Magnetankerbaugruppe |
| 5. Scheibe | 12. Feder |
| 6. Joch | 13. Gehäuse |
| 7. Schraube M4 | |

IT	DESCRIZIONE
----	-------------

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Coperchio | 8. Anello di ritenuta |
| 2. Rondella elastica | 9. Gruppo otturatore / nucleo |
| 3. Clip di fissaggio | 10. Anello di ritenuta |
| 4. Bobina | 11. Gruppo nucleo |
| 5. Rondella | 12. Molla |
| 6. Giogo | 13. Corpo |
| 7. Vite M4 | |

NL	BESCHRIJVING
----	--------------

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1. Dekseleenheid | 8. O-ring |
| 2. Veerring | 9. Plugmoer / kerneenheid |
| 3. Zekeringbeugel | 10. O-ring |
| 4. Spoel | 11. Kerneenheid |
| 5. Afdichting | 12. Veer |
| 6. Juk | 13. Lichaam |
| 7. Schroef M4 | |

DESCRIPTION
La série C20 avec boîte de pilotage contenant le préfixe DU est conçue conformément à l'Annexe I de la Directive 2014/34/UE...

ATTENTION
La charge électrique des bobines doit être comprise dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. La charge électrique de l'appareil chauffant (en option) doit être comprise dans la gamme qui figure sur l'étiquette située à côté de la plaque à bornes.

MONTAGE
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION
Pour éviter tout risque d'accidents ou de détérioration, ne pas toucher la boîte de pilotage. Il peut se produire un fort dégagement thermique dans des conditions normales de fonctionnement.

ATTENTION
Une restriction des tuyauteries peut entraîner un fonctionnement inapproprié ou une défaillance. Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir moult le collecteur sur l'installation.

ATTENTION
Une restriction des tuyauteries peut entraîner un fonctionnement inapproprié ou une défaillance. Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.

ENTRETIEN
La maintenance dépend des conditions de service. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique tout l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
Le câblage doit être conforme à la réglementation locale et nationale en matière d'équipement antidéflagrant. Pour effectuer un raccordement électrique, enlever le couvercle et insérer le(s) câble(s) dans le(s) presse-étoupe(s) ou la(les) tulipe(s) de tuyau.

Une déclaration de conformité séparée telle que définie par 2014/34/UE peut être fournie sur simple demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive CEM 2014/30/UE.

ATTENTION
Le câblage doit être conforme à la réglementation locale et nationale en matière d'équipement antidéflagrant. Pour effectuer un raccordement électrique, enlever le couvercle et insérer le(s) câble(s) dans le(s) presse-étoupe(s) ou la(les) tulipe(s) de tuyau.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Internet : www.ascocompany.com.

BESCHREIBUNG
Der Steuerventilkasten der Baureihe C20 mit dem Vorsatz DU entspricht Anhang II der Europäischen Richtlinie 2014/34/UE...

VORSICHT
Die elektrische Belastung der Spulen muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Die elektrische Belastung des Heizelements (optional) muss in dem auf dem Etikett neben dem Klemmenblock angegebenen Bereich liegen.

EINBAU
Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

BETRIEB
Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung des Steuerventilkastens vermieden werden, da dieser unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann.

VOR SICHT
Eine Reduzierung der Antriebskraft kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen. Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillänging integriert werden.

GERÄUSCHEMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt regelmäßig wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die die Grundplatte in das jeweilige System eingebaut hat.

VORSICHT
Eine Reduzierung der Antriebskraft kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen. Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillänging integriert werden.

WARTUNG
Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden.

ELEKTRISSCH ANSCHLUSS
Die Verdrängung muss den örtlichen und nationalen Vorschriften für geschützte Geräte entsprechen. Zum Herstellen des elektrischen Anschlusses Deckel abnehmen und Kabel durch die Kabelverschraubung(en) oder den bzw. die Kabelanschlüsse einführen.

Eine separate Konformitätserklärung im Sinne der Richtlinie 2014/34/UE ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an. Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMV 2014/30/UE. Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Site: www.ascocompany.com.

DESCRIZIONE
La scatola pilota serie C20 con DU predefinita è stata progettata secondo l'Allegato II della Direttiva europea 2014/34/UE e le norme CENELEC EN13463-1, EN50014 e EN50281-1-1.

ATTENZIONE
La potenza elettrica delle bobine deve rientrare nei valori di targa. La potenza elettrica del termostato (opzionale) deve rientrare nell'intervallo indicato sull'etichetta in prossimità della morsetteria.

INSTALLAZIONE
I componenti ASCO devono essere utilizzati esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

SERVIZIO
Al fine di evitare la possibilità di danni alle persone o alle cose, non toccare la scatola pilota. Nelle normali condizioni di funzionamento potrebbe scaldarsi. Se di facile accesso, la scatola pilota deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

ATTENZIONE
Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento. Per proteggere l'apparecchiatura, installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.

ATTENZIONE
Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento. Per proteggere l'apparecchiatura, installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.

MANUTENZIONE
La manutenzione dipende dalle condizioni di servizio. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
Il cablaggio deve soddisfare le normative locali e nazionali delle apparecchiature antidéflagranti. Per l'allacciamento elettrico, rimuovere il coperchio ed inserire i cavi nei passacavi o nei condotti di connessione.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata, quale definita dalla Direttiva 2014/34/UE. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 2014/30/UE e disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

Per informazioni aggiuntive, visitare il nostro sito Internet: www.ascocompany.com.

BESCHRIJVING
De stuurkast serie C20 met prefix DU is ontworpen in overeenstemming met Bijlage II van de Europese richtlijn 2014/34/UE...

LET OP
De elektrische belasting van de spolen mag niet hoger zijn dan op het typeschild gegeven. De elektrische belasting van het (optionele) verwarmingsapparaat mag niet hoger zijn dan op het etiket bij de klemmenstrook staat vermeld.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

GERUIK
Raak de stuurkast niet aan, dit voorkomt persoonlijk letsel en beschadiging van de apparatuur. Ook bij normaal gebruik kan de apparatuur heet worden. Als de stuurkast makkelijk toegankelijk is, dient de installateur te zorgen voor de nodige afschermingen teneinde elk onveilig contact te voorkomen.

LET OP
Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelis leiden. Installeer ter bescherming van de apparatuur een filter dat geschikt is voor de betreffende functie aan de inlaatzijde, zo dicht mogelijk bij het product.

ONDERHOUD
Het onderhoud is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten.

LET OP
Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelis leiden. Installeer ter bescherming van de apparatuur een filter dat geschikt is voor de betreffende functie aan de inlaatzijde, zo dicht mogelijk bij het product.

Een afzonderlijke verklaring van conformiteit zoals bepaald door 2014/34/UE is op aanvraag verkrijgbaar. Voor het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC 2014/30/UE. Een afzonderlijke verklaring van conformiteit is op aanvraag verkrijgbaar.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.ascocompany.com.

ELEKTRISSCH ANSLUITING
De bedrading moet voldoen aan de plaatselijke en nationale voorschriften voor explosiegeveiligte installaties. Voor de elektrische aansluiting het deksel verwijderen en de kabel(s) door de kabeldoorvoer(en) of leidingkrom steken.

DESCRIPCION

La caja piloto de la Serie C20 con prefijo DU está diseñada según el Anexo II de la Directiva Europea 2014/34/EU y los estándares CENELEC EN13463-1, EN50014 y EN50281-1-1. Clasificación II 3D IP65. La caja piloto contiene 2 o más válvulas de solenoide normalmente cerradas de 2 VIAS para el control a distancia de válvulas de pulsos de sistemas recolectores de polvo. Un dispositivo de calentamiento controlado mediante termostato evita que las válvulas se congelen con temperaturas medioambiente bajas.

INSTALACION

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. La caja piloto DU está diseñada para su instalación en atmósferas potencialmente explosivas, para uso con polvo Grupo II (Grupo D, categoría 3). La clasificación de temperatura de la superficie depende de la potencia en vatios y la temperatura ambiente, indicados en la placa de identificación. Dependiendo de la temperatura ambiente/potencia en vatios, debe utilizarse un cable resistente a la temperatura, adecuado a la temperatura, como se indica en la placa de identificación. Antes de la instalación despresurice el sistema de tuberías y límpielo internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. La dirección del flujo se indica en el diagrama por secciones. Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

PRECAUCION

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el equipo, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

El cableado debe cumplir las normativas locales y nacionales de equipos antiinflamantes. Para realizar las conexiones eléctricas, quite la cubierta e introduzca el (los) cable(s) por el prensaestopos o ductos. Conecte los cables a los terminales de la bobina (y al bloque de terminales si éste se suministra con el dispositivo de calefacción opcional) como se indica en el esquema eléctrico. Conecte el hilo de tierra del cable al terminal de tierra interno. Monte el prensaestopos del cable y apriete la junta de compresión elastométrica de modo que se cierre herméticamente alrededor del cable. Monte la cubierta y apriete los tornillos cuidadosamente según la indicación de apriete (torque) del diagrama de despiece. La caja cuenta con un conector externo para toma de tierra o conductor de unión.

PRECAUCION

La carga eléctrica de las bobinas debe estar dentro del rango establecido en la placa de características. La carga eléctrica del dispositivo de calefacción (opcional) debe corresponder a la clasificación establecida en la etiqueta junto al bloque de terminales. Si no se respeta la clasificación eléctrica se podrían producir daños prematuros. También anulará la homologación.

SERVICIO

Para evitar la posibilidad de daños personales o materiales, no toque la caja piloto. Puede estar caliente en condiciones de funcionamiento normal. Si se puede acceder fácilmente a la caja piloto, el instalador debe proporcionar la protección que impida un contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, método y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel sonoro podrá ser realizada por el usuario solamente teniendo el colector instalado en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurriera un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o un representante autorizado. **PRECAUCION:** Antes de dar servicio, desconecte la alimentación eléctrica, despresurice y descargue el fluido en una zona segura. La caja piloto debe ser totalmente reinstalada ya que el capot metálico y las piezas internas completan el circuito magnético. En el caso de tener que sustituir cualquier pieza por parte del usuario, la posibilidad de control del producto final no puede ser garantizada por parte de ASCO. Un montaje incorrecto invalidará la certificación.

Si lo solicita, podemos facilitarle una declaración de conformidad por separado tal y como define la Directiva 2014/34/UE. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes. Este producto cumple los requisitos básicos de la Directiva en materia de EMC 2014/30/UE. Si lo solicita, podemos facilitarle una declaración de conformidad por separado.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

BESKRIVNING

C20-serien med prefixet DU pilotbox är konstruerade i enlighet med kraven i bilaga II i Europadirektiv 2014/34/EU och CENELEC-standarderna EN13463-1, EN50014 och EN50281-1-1, klassifikation II 3D IP65. Pilotboxen innehåller två eller fler tvåvägs normalt stängda solenoidventiler för fjärrstyrning av pulsventiler i dammuppsamlingsystem. En termostatsstyr uppvärmingsenhet (tillval) skyddar ventilierna från frostgrader i kalla omgivningar.

INSTALLATION

ASCO-komponenter är enbart avsedda för användning enligt de tekniska egenskaper som specificerats på namnplattan. Modifikation av utrustningen är enbart tillåtet med godkända från tillverkaren eller auktoriserad representant. DU-pilotboxen är avsedd för installation i potentiellt explosiva atmosfärer och grupp II damm (grupp D, kategori 3). Klassifikationen av ytemperaturen är beroende av märkeffekten och omgivningstemperaturen som står angiven på namnplattan. Beroende på omgivningstemperatur/märkeffekt, måste en värme skydd kabel användas som lämpar sig för temperaturen som anges på namnplattan.

Före installationen ska trycket i systemets kopplas bort och ledningarna rengöras invändigt. Utrustningen kan monteras i valfri position. Flödesriktningen anges i sektionssritningen. Rörkopplingarna ska göras enligt storken på namnplattan.

VARSAMHET

- Att minska antalet kopplingar kan förorsaka fel och störningar.
- För att skydda utrustningen ska ett för tillämpningen lämpligt filter installeras så nära produkten som möjligt.
- Om tejp, pasta , spray eller liknande smörjmedel används vid åtdragningen kan detta förebygga att främmande partiklar tränger in i systemet.
- Använd rätt verktyg och placera momentnyckeln så nära kopplingspunkten som möjligt.
- Var rädd om verktygen, DRA INTE AT kopplingarna FÖR HÅRT.
- Rör- och kopplingsdelar får inte utgåra en forcerande belastning på produkten.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Kabelföringen ska utföras i överensstämmelse med lokala och nationella bestämmelser för explosionssäker utrustning. Före den elektriska anslutningen tar du av kåpan och för in kablarna genom packboxglanden eller uttagen. Anslut trådarna till spolkon-takterna (och uttagsplint i kombination med uppvärmingsenhet (tillval)) enligt anvisningarna i eldiagrammet. Anslut jordkabeln till den invändiga jordkontakten. Montera packboxglanden och dra åt elastrietryckpackningen så att den sluter om kabeln ordentligt. Sätt på kåpan och dra åt skruvarna försiktigt enligt angivet vridmoment på den förstora ritningen. Kåpan är försedd med en extern anslutning för en jord- eller utjämningsledare.

VARSAMHET

Den elektriska belastningen får inte överskrida värdet på namnplattan. Den elektriska belastningen på uppvärmingsenheten (tillval) får inte överskrida värdet etiketten intill kontaktpunkten. Över- och underskridning av spolens märkvärde kan resultera i skada eller förkortad livstid. En inkorrekt montering är inte godkänd.

SERVICE

För inte vid pilotboxen då detta kan ge brännskador när den är varm. Pilotboxen kan bli mycket varm under normala driftförhållanden. Om pilotboxen är lätt att komma åt ska installatören förse med lämpligt skydd för att förekomma oavsiktlig kontakt.

BULLER

Bullernivån är beroende på tillämpningen, medium och typen av utrustning som används. En korrekt mätning av bullernivån kan enbart utföras hos användaren där fördelaren installerats i ett system.

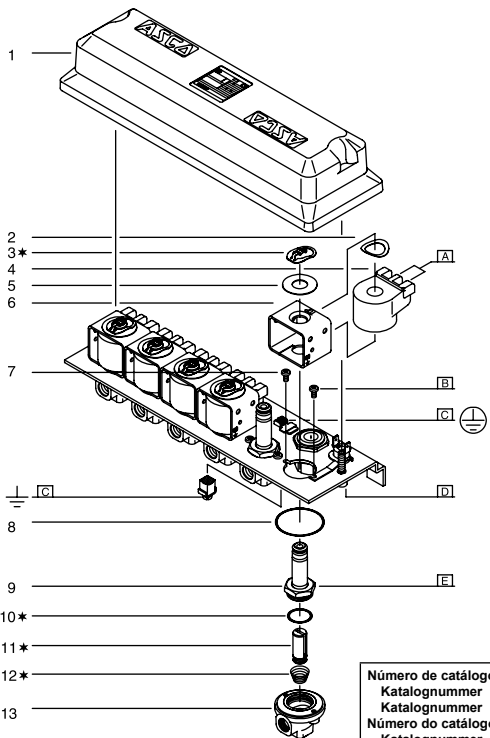
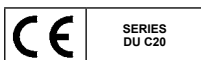
UNDERHÅLL

Underhållet är beroende av användningsförhållandena. Periodisk rengöring rekommenderas, hur ofta beror på media och användningsförhållandena. Vid service ska komponenterna kontrolleras på överdrivet slitage. En komplett uppsättning invändiga delar finns som reservdelssats. Om problem eller veksamhet uppstår vid underhåll, var god kontakta ASCO eller en auktoriserad representant. **VARSAMHET:** Före allt underhåll ska ström och tryck stängas och ska vätska samlas upp på lämpligt sätt. Monteringen av pilotboxen måste vara komplett eftersom kåpan och de invändiga delarna tillsammans sluter den magnetiska kretsen. Om användaren själv byter ut en del kan slutproduktens säkerhet inte garanteras av ASCO. En inkorrekt montering är inte godkänd.

En separat deklaration om överensstämmelse enligt definition i 2014/34/EU kan beställas. Ange orderbekräftelsesnummer och serienummer för berörda produkter. Produkten uppfyller de väsentliga kraven i EMC 2014/30/UE. En separat deklaration om överensstämmelse kan beställas.

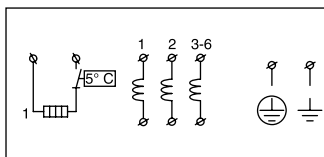
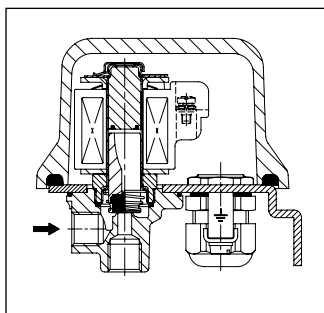
För ytterligare information, besök vår webbplats: www.asco.com

ASCO	DIBUJO DESENHO	RITNING TEGNING	TEGNING PIIRUSTUS
-------------	-------------------	--------------------	----------------------



Número de catálogo Katalognummer Katalognummer Número de catálogo Katalognummer Luettelonumero	Kit de piezas de recambio Reservdelssats Reservdelssatt Kit de peças sobresselentes Reservdelssatt Varaosasarjat	-	=
DUC204.220/221 DUC205.220/221 DUC206.220/221	C112838		C112682

ASCO	DIBUJO DESENHO	RITNING TEGNING	TEGNING PIIRUSTUS
-------------	-------------------	--------------------	----------------------



TORQUE CHART			
A	0,5±0,1	4±1	
B	1,5±0,2	12±2	
C	1±0,2	9±2	
D	5±0,5	45±5	
E	20±3	175±25	
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS	

- ES * Incluido en Kit de recambio
- SE * Levereras med reservdelssats
- NO * Leveres som en del av reservdelssatt
- PT * Fornecido no kit de peças sobresselentes
- DK * Leveres i reservdelssatt
- FI * Toimitetaan varaosasarjan mukana

ES	DESCRIPCION
----	-------------

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Conjunto de cubierta | 8. Junta |
| 2. Arandela resorte | 9. Conjunto del enchufe roscado/tubo del núcleo |
| 3. Clip de sujeción | 10. Junta |
| 4. Bobina | 11. Conjunto de cubierta |
| 5. Arandela | 12. Arandela |
| 7. Tornillo M4 | 13. Cuerpo |

SE	BESKRIVNING
----	-------------

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Montering av kåpan | 9. Proppmutter / montering av kärna |
| 2. Fjädrpackning | 10. O-ring |
| 3. Klämma | 11. Montering av magnetisk kärna |
| 4. Spole | 12. Fjädr |
| 5. Bricka | 13. Stomme |
| 6. Magnetiskt ok | |
| 7. Skruv M4 | |
| 8. O-ring | |

NO	BESKRIVELSE
----	-------------

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. Dekselmontasje | 8. O-ring |
| 2. Fjædrpakning | 9. Pluggmutter/kjernemontasje |
| 3. Festelemme | 10. O-ring |
| 4. Spole | 11. Dekselmontasje |
| 5. Pakning | 12. Fjær |
| 6. Ak | 13. Hoveddel |
| 7. Skruv M4 | |

PT	DESCRIÇÃO
----	-----------

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Conjunto da tampa | 8. Anel |
| 2. Anilha de mola | 9. Conjunto porca de rosca / núcleo |
| 3. Braçadeira de fixação | 10. Anel |
| 4. Bobina | 11. Conjunto do núcleo |
| 5. Anilha | 12. Mola |
| 6. Yoke | 13. Corpo |
| 7. Parafuso M4 | |

DK	BESKRIVELSE
----	-------------

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Montagens dæksel | 8. O-ring |
| 2. Fjæderskive | 9. Kerneprop/kjernemontagen |
| 3. Klemmeholder | 10. O-ring |
| 4. Spole | 11. Kerne enhed |
| 5. Spændeskive | 12. Fjædr |
| 6. Holder | 13. Kerne |
| 7. Skruv M4 | |

FI	KUVAUS
----	--------

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Kanssi | 9. Tulppamutteri-ydin |
| 2. Jousen välilevy | 10. O-rengas |
| 3. Kiinnitysikkila | 11. Ydin |
| 4. Kela | 12. Jousi |
| 5. Välilevy | 13. Runko |
| 6. Kuori | |
| 7. Ruuvi M4 | |
| 8. O-rengas | |

BESKRIVELSE Pilotbokser i C20-serien med præfæktet DU er udfillet i samvar med Vedlegg II til europeisk direktiv 2014/34/EU og CENELEC-standarden EN13463-1, EN50014 og EN50281-1-1.

INSTALLERING ASCO-komponenter er kun beregnet på brug indenfor de tekniske karakteristikaer som er specificeret på navneplaten.

Før installering, må tryk ved reduceres og rørsystemet rengøres inwendig. Udstyret kan monteres i enhver stilling.

- FORSIGTIG Reduksjon av koblingene kan føre til feil bruk eller svikt. For å beskytte udstyret bør du installere en sil eller et filter som passer for betjening av inntak så nært produktet som mulig.

ELEKTRISK TILKOBLING Det elektriske opplegget må imøtekomme lokale og nasjonale regler for eksplosjonssikkert utstyr.

For å gjøre den tilkoblingen tar du av dekslet og setter du kabelen(e) inn gjennom kabelpakningen(e) eller koblingsåvle(e).

FORSIKTIG Elektrisk belastning på spoleene må være innenfor området angitt på navneplaten.

SERVICE For å forhindre muligheten for skade på personer eller eiendom bør pilotboksen ikke berøres.

VEDLIKEHOLD Vedlikehold avhenger av serviceforholdene. Periodisk rengjøring anbefales.

En egen samsvarserklæring som definert av 2014/34/EU er tilgjengelig på anmodning. Skriv inn bekreftelses- og serienummeret for gjeldende produkter.

Besøk vårt nettsted for ytterligere informasjon: www.asco.com.

DESCRICHÃO As séries C20 com prefixo caixa de comando DU foram concebidas de acordo com o Anexo II da Directiva Europeia 2014/34/EU e padrões EN13463-1, EN50014 e EN50281-1-1 da CENELEC.

INSTALACÃO Os componentes da ASCO devem ser utilizados apenas de acordo com as características técnicas especificadas na placa de identificação.

Antes da instalação, despressurize o sistema de tubos e limpe o interior. O equipamento pode ser montado em qualquer posição.

- Atenção A redução das ligações pode causar o funcionamento inadequado ou mau funcionamento.
- Para protecção do equipamento, instale uma rede ou um filtro adequado para a assistência relacionada com o lado de entrada e mais junto possível do produto.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA A cablagem deve estar em conformidade com os regulamentos locais e nacionais sobre equipamento à prova de explosão.

Para efectuar a ligação eléctrica, retire a tampa e introduza o(s) cabo(s) através da(s) gaxeta(s) do cabo ou através do(s) cubo(s) da conduta.

ATENÇÃO A carga eléctrica das bobinas deve estar dentro dos valores indicados na placa de identificação.

ASSISTÊNCIA Para evitar a possibilidade de lesões corporais ou danos no material, não toque na caixa de comando.

EMISSÃO DE SOM A emissão de som depende da aplicação, material e natureza do equipamento utilizado.

MANUTENÇÃO A manutenção depende das condições de funcionamento. Recomenda-se uma limpeza periódica, cujo intervalo dependerá dos meios e condições de funcionamento.

Está disponível uma declaração de conformidade em separado mediante pedido segundo a Directiva 2014/34/EU.

Para mais informações, visite a nossa página na Internet: www.asco.com.

BESKRIVELSE Serie C20 med præfiks DU pilotkammeret er konstrueret i overensstemmelse med tillægget II til den europæiske direktiv 2014/34/EU og CENELEC standarderne EN13463-1, EN50014 og EN50281-1-1.

INSTALLATION ASCO komponenter er kun beregnet til brug under de tekniske vilkår der er beskrevet på fabriksskiltet.

Udlass tryk i rørsystemet og rens det indvendigt for installationen.

- FORSIGTIG Reducering af forbindelserne kan forårsage forkeret styring eller fejlfunktion.
- For beskyttelse af materiellet, kan man installere en sil eller et filter, der er egnet hertil, på indløbs siden, så tæt på produktet som muligt.

ELEKTRISK FORBINDELSE Kabelføringen skal udføres i henhold til lokale og nationale bestemmelser for eksplosionsbestandigt apparatur.

FORSIGTIG Strømstyrken til spolen skal holdes indenfor det område der er angivet på fabriksskiltet.

SERVICE For at forekomme personskader og skader på materiale, må pilotkammeret ikke berøres.

Lyd Udsendelsen af lyd afhænger af brugen, mediet og den type udstyr der er brugt.

VEDLIGEHOLDELSE Vedligeholdelse afhænger af driftsforholdene. Periodisk rengøring anbefales, hvor ofte det skal ske afhænger af mediet og af driftsforholdene.

En separat overensstemmelseserklæring som defineret af 2014/34/EU er tilgængelig på anmodning.

For yderligere information, besøg vores Internetadresse: www.asco.com.

KUVAUS C20-sarjassa etuliitteellä DU varustettu ohjainlaitot on suunniteltu noudattamaan eurooppalaisen direktiivin 2014/34/EU liitettä II ja CENELEC-standardoja EN13463-1, EN50014 ja EN50281-1-1.

ASENNUS ASCO-komponentit on tarkoitettu käytäväksi ainoastaan tyyppikilvessä määritellyn teknisten ominaisuuksien rajoissa.

Poista pölkästä paine ja puhdista sisäpuoli ennen asentaamista.

- TÄRKEÄÄ Liitäntöjen vähentäminen säästää aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Suoja laitteisto asentamalla käyttötarkoituksen sopiva sihti tai suodatoin aukon puolelle mahdollisimman lähelle tuotetta.

SÄHKÖLITÄNTÄ Johdotuksen on täytävä paikalliset ja kansalliset räjähdysuojatutia laitteita koskevat määräykset.

TÄRKEÄÄ Kelojen sähkökuorman on oltava tyyppikilvessä mainittujen rajojen sisällä.

HUOLTO Älä koske ohjainlaitokkon valettäaksesi henkilö- tai omaisuusvahingot.

ÄÄNET Venttiilistä kuuluvat äänet määräytyvät käyttöoivelluksen, virtaavan aineen ja käytetyn laiteytymisen mukaan.

HUOLTO Huolto riippuu käyttöolosuhteista.

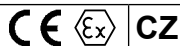
- Äännekuormituksen vähentäminen säästää aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Suoja laitteisto asentamalla käyttötarkoituksen sopiva sihti tai suodatoin aukon puolelle mahdollisimman lähelle tuotetta.

Direktiivin 2014/34/EU mukainen erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana pyydettäessä.

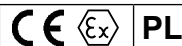
Lisätietoja on Internet-sivullamme: www.asco.com.



NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
Kontrolní ochranné pouzdro proti vznícení prachu



INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
Skrzynki sterowania zabezpieczającej przed zaplonem pyłu



POPIS

Konstrukce ochranných pouzder C20 s předponou DU odpovídá Dodatku II Evropské směrnice 2014/34/EU a normám CENELEC EN13463-1, EN50014 a EN50281-1-1. Klasifikace II 3D IP65. Kontrolní ochranné pouzdro obsahuje 2 nebo několik dvouválcových, normálně uzavřených solenoidových ventilů pro dálkové řízení impulsových ventilů v systémech sběračů prachu. Topné zařízení ovládané (volitelným) termostatem chrání ventily před zmrazením při nízkých okolních teplotách.

INSTALLACE

Komponenty ASCO jsou určeny pro použití pouze v rámci technických parametrů uvedených na typovém štítku. Změny zařízení jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem nebo jeho zástupcem. Ochranné pouzdro řady DU je určeno pro instalaci v potenciálně výbušných prachových prostředích třídy II (skupina D, kategorie 3). Klasifikace povrchové teploty závisí na příkonu a na okolní teplotě, které jsou uvedeny na typovém štítku. V závislosti na okolní teplotě/příkonu se musí použít žárovzdorný kabel vhodný pro teplotu, která je uvedena na typovém štítku.

Před instalací odtlakujte potrubní systém a očistěte jeho vnitřní plochy. Zařízení se může montovat v jakékoliv poloze. Směr průtoků je vyznačen na výkresu v řezu. Potrubní přípojky musí odpovídat velikosti uvedené na typovém štítku a musí být odpovídajícím způsobem namontovány.

UPOZORNĚNÍ

- Zmenšení velikosti přípojek může způsobit nesprávnou činnost a funkční selhání.
- Pro ochranu zařízení nainstalujte sítko filtru vhodné pro provoz a umístěné na vstupní straně co nejbližší k produktu.
- Pokud se při uhotovávání používá páska, pasta, sprej nebo podobné mazivo, zabraňte tomu, aby se jeho částice dostaly do systému.
- Používejte vhodné nástroje a umístějte klíče co nejbližší s místu spojení.
- Abyste zabránili poškození zařízení, NEUHAHUJTE NADMĚRNĚ trubkovou spojku.
- Trubková spojka by na produkt neměla působit žádnou silou, kroučivou silou ani napětím.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Elektrická instalace musí být v souladu s místními a státními předpisy pro zařízení v nevybušném provedení.

Pro provedení elektrického připojení sejměte víko a protáhněte kabelový hrdlo(y) / hrdlo(y) nebo průchodku(ami). Připojte vodiče ke svorkám cívků (a ke svorkovnici, pokud je použito také volitelné topné zařízení) tak, jak je uvedeno na elektrickém schématu. Připojte zemnicí vodič kabelu k vnitřní zemnici sorce. Smontujte kabelové hrdlo(a) a utáhněte přitlačné těsnění z elastomeru tak, aby těsně přilehlo okolo kabelu(ů). Smontujte víko a pečlivě utáhněte šrouby utahovacím momentem uvedeným na výkresu s rozloženým pohledem. Pouzdro je opatřeno vnějším přípojným místem pro zemnici nebo propojovací vodič.

UPOZORNĚNÍ
Elektrická zátěž cívek musí být v rozsahu uvedeném na typovém štítku. Elektrická zátěž (volitelného) topného zařízení musí být v rozsahu uvedeném na štítku v blízkosti svorkovnice. Nedodržení rozsahu elektrických hodnot má za následek poškození nebo předčasné selhání. Také osvětlení se pak stane neplatným.

SERVIS

Abyste zabránili možnosti úrazu osob nebo poškození majetku, nedotýkejte se ochranného pouzdra. I za normálních provozních podmínek se solenoid může silně zahřát. Pokud je kontrolní ochranné pouzdro snadno přístupné, musí montér zajistit ochranu před náhodným kontaktem.

EMISE ZVUKU

Emise zvuku závisí na aplikaci, médiu a vlastnostech používaného zařízení. Přesné stanovení hladiny hluku může provést pouze uživatel, který má ve svém systému nainstalované rozdělovači potrubí?

ÚDRŽBA

Údržba závisí na provozních podmínkách. Doporučuje se pravidelné čištění, jehož intervaly závisí na médiu a provozních podmínkách. V rámci údržby by měla být prováděna kontrola nadměrného opotřebení součástí. Kompletní sada vnitřních dílů je k dispozici jako sada náhradních dílů. Dojde-li během instalace/údržby k problémům nebo ke vzniku pochybností, kontaktujte firmu ASCO nebo autorizovaného zástupce.
UPOZORNĚNÍ: Před zahájením servisních prací na solenoidového ventilu vypněte elektrický přívod, odtlakujte ventily a odvzdušněte kapalinu do bezpečného prostoru. Kontrolní ochranné pouzdro musí být znovu kompletně smontováno, protože plášť a vnitřní díly tvoří magnetický obvod. V případě, že uživatel provede výměnu jakýchkoli dílů, nemůže ASCO zaručit dohledatelnost konečného výrobku. Nesprávné provedení montáže způsobí zánik platnosti osvědčení.

Samostatné prohlášení o shodě dle definice dané směrnici 2014/34/EU je k dispozici na vyžádání. Zadejte prosím číslo potvrzení objednávky a sériová čísla dotčených výrobků. Tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Samostatné prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání.

Další informace naleznete na našich internetových stránkách: www.asco.com.

OPIS

Seria C20 skrzynki sterowania z przedrostkiem DU została skonstruowana zgodnie z Załącznikiem II Dyrektywy Europejskiej 2014/34/EU i normami CENELEC: EN13463-1, EN50014 oraz EN50281-1-1. Klasyfikacja II 3D IP65. Skrzynka sterowania zawiera co najmniej 2 normalnie zamknięte, 2-DROGOWE zawory elektromagnetyczne do zdalnego sterowania zaworami impulsowymi w systemach odpalaczy. (Opcjonalne) urządzenie grzewcze sterowane termostatem zapobiega zamarzaniu zaworów w niskich temperaturach otoczenia.

MONTAŻ

Podzespoły firmy ASCO należy stosować tylko w zakresie parametrów technicznych podanych na tabliczce znamionowej. Zmiany w budowie urządzenia są dozwolone dopiero po skonsultowaniu ich z producentem lub jego przedstawicielem. Skrzynka sterowania DU jest przeznaczona do montażu w środowiskach zagrożonych wybuchem, w miejscach występowania pyłów grupy II (Grupa D, kategoria 3). Klasyfikacja temperatury powierzchni zależy od mocy w watach i temperatury otoczenia, podanych na tabliczce znamionowej. W zależności od tych parametrów należy zastosować kabel odporny na działanie wysokich temperatur, podanych na tabliczce znamionowej.

Przed montażem należy rozhermetyzować i wyczyścić wewnętrzny system rur. Urządzenie można zamontować w dowolnej pozycji. Kierunek przepływu jest podany na rysunku przekrojowym. Złącza rurowe powinny być zgodne z rozmiarem podanym na tabliczce znamionowej i odpowiednio zamontowane.

UWAGA

- Redukcja złącza może prowadzić do nieprawidłowej pracy lub usterek.
- W celu zabezpieczenia sprzętu, po stronie wlotu, jak najbliżej produktu, należy zainstalować sítko lub filtr odpowiedni do danego zastosowania.
- Jeśli podczas dokręcania stosuje się taśmę, pastę, spray lub podobny środek polizgowy, nie wolno dopuścić, aby dostał się do systemu.
- Stosować odpowiednie narzędzia i umieścić klucze jak najbliżej punktu złącza.
- Abymy zapobiec uszkodzeniu sprzętu NIE WOLNO PRZEKRĘCAĆ złącza rurowych.
- Złącza rurowe nie powinny wyierać żadnego nacisku, momentu ani naprężenia na produkt.

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Okablowanie powinno być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi urządzeń przeciwwybuchowych. Aby wykonać połączenie elektryczne, należy zdjąć pokrywę i wsunąć kabel(kable) przez diawik(i) lub koncentrat(y) kablowy(e). Podłączyc przewody do zacisków cewki (i listwy zaciskowej, jeśli występuje opcjonalne urządzenie grzewcze), jak pokazano na schemacie elektrycznym. Podłączyc przewód uziomowy kabla do wewnętrznego zacisku uziomowego. Złóżyc diawik kablowy i zacisnąć elastomerową uszczelkę, aby dokładnie dopasowała się wokół kabla(i). Założyc pokrywę i starannie dokręcić śruby z momentem obrotowym podanym na rysunku zespołu rozebranego. Obudowa posiada zewnętrzne złącze umożliwiające podłączenie przewodu uziomowego lub łączącego.

UWAGA

Obciążenie elektryczne cewek powinno zawierać się w zakresie podanym na tabliczce znamionowej. Obciążenie elektryczne (opcjonalnego) urządzenia grzewczego powinno zawierać się w zakresie podanym na etykiecie obok listwy zaciskowej. Wykroczenie poza zakres elektrycznych wartości znamionowych spowoduje uszkodzenie lub przedwczesne zniszczenie. Doprowadzi również do unieważnienia atestu.

OBSSLUGA

Abymy wykluczyć możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia, nie należy dotykać skrzynki sterowania. W normalnych warunkach eksploatacji może się nagrzać. Jeśli skrzynka sterowania jest łatwo dostępna, monter powinien zabezpieczyć się przed przypadkowym kontaktem.

EMISJA DŹWIĘKÓW

Emisja dźwięków zależy od zastosowania, medium i rodzaju używanego sprzętu. Dokładne określenie poziomu dźwięku może przeprowadzić sam użytkownik poprzez zainstalowanie w systemie rury rozgałęznej.

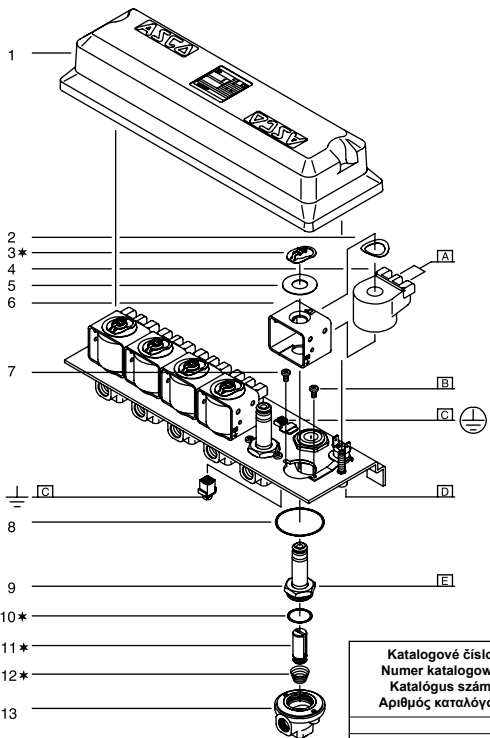
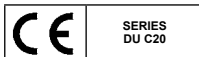
KONSERWACJA

Konserwacja zależy od warunków eksploatacji. Zaleca się okresowe czyszczenie, którego częstotliwość uzależniona jest od medium i warunków eksploatacji. Podczas serwisowania należy sprawdzić, czy podzespoły nie uległy nadmieremu zużyciu. Kompletny zestaw wewnętrznych części jest dostępny jako zestaw części zamiennych. W razie wystąpienia problemów w trakcie montażu/konserwacji lub w razie pytań należy skontaktować się z firmą ASCO lub jej autoryzowanym przedstawicielem.
UWAGA! Przed przystąpieniem do serwisowania należy odłączyć zasilanie elektryczne, rozhermetyzować i odprowadzić plyn w bezpieczne miejsce. Skrzynkę sterowania należy całkowicie zmontować, ponieważ obudowa i części wewnętrzne tworzą obwód magnetyczny. W przypadku wymiany części przez użytkownika, firma ASCO nie gwarantuje identyfikowalności produktu końcowego. Nieprawidłowy montaż spowoduje unieważnienie atestu.

Oddzielna Deklaracja Zgodności zgodnie z definicją 2014/34/EU jest dostępna na żądanie. Proszymy wpisać numer potwierdzenia oraz numery seryjne dla odpowiednich produktów. Niniejszy produkt spełnia istotne wymagania KEM 2014/30/EU. Oddzielna Deklaracja Zgodności jest dostępna na żądanie.

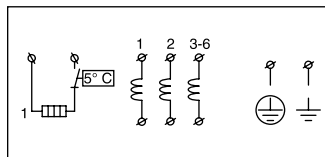
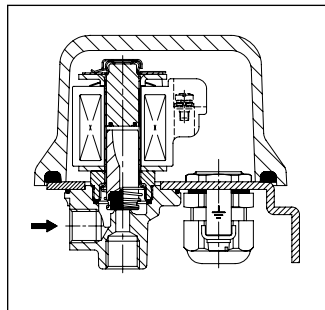
Dodatkowe informacje można znaleźć w witrynie internetowej: www.asco.com

	VÝKRES ΣΧΕΔΙΟ	RYSUNEK	RAJZ
--	------------------	---------	------



Katalogové číslo Numer katalogowy Κατάλογος σζαμ Αριθμός καταλόγου	Souprava náhradních dílů Zestaw części zamiennych Πόταλακράςζέσζεζλετ Κιτ ανταλλακτικών	~	=
DUC204.220/221		C112838	C112682
DUC205.220/221			
DUC206.220/221			

	RAJZ ΣΧΕΔΙΟ	RYSUNEK	RAJZ
--	----------------	---------	------



TORQUE CHART		
A	0,5±0,1	4±1
B	1,5±0,2	12±2
C	1±0,2	9±2
D	5±0,5	45±5
E	20±3	175±25
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

CZ	* Dodáno v sadě náhradních dílů
PL	* Dołączone w zestawie części zamiennych
HU	* Pótalakráςζέσζεζleiben száállítva
GR	* Διατίθεται σε κιτ ανταλλακτικών

CZ	POPIS
----	-------

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1. Sestava víka | 8. Těsnící kroužek |
| 2. Pružná podložka | 9. Závitová zátka / sestava jádra |
| 3. Spóna pojistná | 10. Těsnící kroužek |
| 4. Cívka | 11. Sestava jádra |
| 5. Podložka | 12. Pružnina |
| 6. Třmen | 13. Těleso |
| 7. Šroub M4 | |

PL	OPIS
----	------

- | | |
|------------------------|---------------------------------------|
| 1. Zespół pokrywy | 8. O-ring |
| 2. Podkładka sprężysta | 9. Zespół nakrętki czopowej / rdzenia |
| 3. Zacisk, mocujący | 10. O-ring |
| 4. Cewka | 11. Zespół rdzenia |
| 5. Podkładka | 12. Sprężyna |
| 6. Jarzmo | 13. Korpus |
| 7. Śruba M4 | |

HU	LEÍRÁS
----	--------

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 1. Fedélszerelvény | 8. Tömítőgyűrű |
| 2. Rugós alátét | 9. Csavarújdó/magszerelvény |
| 3. Tartószerkezet | 10. Tömítőgyűrű |
| 4. Tekercs | 11. Magszerelvény |
| 5. Alátét | 12. Rugó |
| 6. Kengyel | 13. Test |
| 7. Csavar, M4 | |

GR	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
----	-----------

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1. Σύνολο καλύμματος | 8. Τσιμούχα |
| 2. Ελαστική ροδέλα | 9. Κιτ από παξιμάδι/σύνολο τιμής |
| 3. Ασπίδα συγκράτησης | 10. Τσιμούχα |
| 4. Πηνίο | 11. Σύνολο τιμής |
| 5. Ροδέλα | 12. Ελατήριο |
| 6. Οπλισμός | 13. Σώμα |
| 7. Βίδα M4 | |

LEÍRÁS

A C20 sorozatú, DU előltagú vezérlődoboz tervezése a 2014/34/EU számú európai irányelv II. függelékével és a következő CENELEC-szabványokkal összhangban történt: EN13463-1, EN50014 és EN50281-1-1, Oszlaty: II 3D IP65. A vezérlődoboz 2 vagy több kétutas, normál lezárási mágnesszelepet tartalmaz az impulzusbiztonsági szelepek távoli vezérléséhez a porgyűjtő rendszeren. Alacsony környezeti hőmérséklet esetén egy (választható) termosztátszabályozású fűtőberendezés védi a szelepeket a fagyosztástól.

TELEPÍTÉS

Az ASCO komponensek csupán az adatbázisban meghatározott műszaki jellemzők tartományán belül használhatók. A berendezésen csak a gyártóval vagy annak képviselőjével történt egyeztetés után hajthatók végre változtatások. A DU-vezérlődobozt potenciálisan robbanásveszélyes légkörökbe, II. csoportba tartozó porok (D csoport, 3. kategória) közegébe történő telepítésre tervezték. A felületi hőmérséklet osztálya a wattos teljesítménytől és környezeti hőmérséklettől függ, az adatbázisban van feltüntetve. A környezeti hőmérséklettől/wattos teljesítménytől függően az adatbázisban megjelölt hőmérsékletnek megfelelő tűzálló kábellet kell használni.

A telepítés előtt nyomásmentesítse a csővezetékrendszert, és végezzen belső tisztítást. A berendezés bármilyen helyzetben felszerelhető. Az áramlási irányt a perspektívakusán bontott rajz mutatja. A csőcsatlakozásoknak meg kell felelniük az adatbázisban feltüntetett méretnek, és megfelelően kell őket beszerezni.

FIGYELMEZTETÉS

- A csatlakozások méretének csökkentése helytelen működést vagy üzemzavart okozhat.
- A berendezés védelme érdekében telepítsen egy, az adott funkcióknak megfelelő szűrőszítát a szivóoldaira, a lehető legközelebb a termékhez.
- Ha a rögzítéshez szalagot, ragasztóanyagot, sprayt vagy hasonló kenőanyagot használ, ügyeljen rá, hogy ne kerüljenek részeknek a rendszerbe.
- A megfelelő eszközöket használja, a kulcsokat a lehető legközelebb helyezze a csatlakozási pontokhoz.
- NE HUZZA TÚL a csőcsatlakozásokat, mert megsérülhet a berendezés.
- A csőcsatlakozások nem fejthetnek ki semmilyen erős, nyomatókat vagy feszítő hatást a termékre.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A huzalozásnak meg kell felelnie a robbanásbiztos berendezésekre vonatkozó helyi és országos előírásoknak. Az elektromos csatlakoztatáshoz vegye le a burkolatot, és vezesse át a kábel(ek)e(t) a kábelátmenet(ek)en vagy a tömített védőcső(ek)en. Csatlakoztassa a vezetékeket a tekercs kapszalhoz (és a kapcsolóéhez, ha van ilyen a választható fűtőberendezés részeként) a kapcsolási vázlat alapján. A kábel földelővezetéket csatlakoztassa a belső földelőkapocsra. Szerelje össze a kábelátmenet(ek)e(t), szorosan a kábel(ek) köré igazítva az elasztomer kompressziós tömítést. Szerelje fel a burkolatot, gondosan meghúzva a csavarokat a perspektívakusán bontott rajzon feltüntetett nyomatlékkal. A készülékhez egy külső csatlakozó is található, földelővezeték számára.

FIGYELMEZTETÉS

A tekercsek elektromos terhelésének az adatbázisban megadott tartományban kell maradnia. A (választható) fűtőberendezés elektromos terhelésének a kapcsolcs közelében elhelyezett címként megadott tartományban kell maradnia. E tartományon kívül eső terhelés károsodáshoz vagy idő előtti elhasználódáshoz vezet, és a jóváhagyást is érvényteleníti.

SZERVIZ

A személyi sérülés és az anyagi kár veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg a vezérlődobozt, mivel az normál üzemi körülmények között is forrószáraz. Ha a vezérlődoboz könnyen megközelíthető helyen van, el kell látni a véletlen érintés megakadályozását szolgáló védelemmel.

ZAJKIBOCSÁTÁS

A kibocsátott zaj függ az alkalmazástól, a közegtől és a használt berendezés jellegétől. A zajszint pontos meghatározását csak az elosztócsővel felszerelt rendszer felhasználója tudja elvégezni.

KARBANTARTÁS

A karbantartás az üzemi feltételektől függ. Javasolt rendszeres tisztítást végezni, a közegtől és az üzemi feltételektől függő gyakorisággal. Szervizelés alatt ellenőrizze az alkatrészek kopásának mértékét. A belső alkatrészek teljes készlete beszerezhető pótalkatrész-készletként. Ha gondja lenne a telepítéssel/karbantartással, vagy bármilyen kételyei támadnának, kérje az ASCO vagy hivatalos képviselőnk segítségét. FIGYELM: Szervizelés előtt kapcsolja ki az elektromos áramot, nyomásmentesítse a rendszert, és biztonságos helyre engedje ki a folyadékot. A vezérlődobozt teljesen össze kell szerelni, mivel háza és belső alkatrészei teljes mágneses kört alkotnak. A felhasználó által végrehajtott bármilyen alkatrészcsere esetén az ASCO nem tudja garantálni a végtermék nyomon követhetőségét. A helytelen összeszerelés érvényteleníti a jóváhagyást.

Kérésre rendelkezésre bocsátunk egy, az EKG 2014/34/EU irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot. Kérjük adja meg a megrendelés-visszaigazolás számát és az adott termék sorozatszámát. Ez a termék megfelel a 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv követelményeinek. Kérésre rendelkezésre bocsátunk egy külön megfelelőségi nyilatkozatot.

További tudnivalókat honlapunkon talál: www.asco.com.

PERÍGRAΦ

Ο πλοτικός μηχανισμός της σειράς C20 με πρόθεμα DU είναι σχεδιασμένος σύμφωνα με το Παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/34/EU και τα πρότυπα CENELEC EN13463-1, EN50014 και EN50281-1-1. Κατηγορία II 3D IP65. Ο πλοτικός μηχανισμός περιλαμβάνει 2 ή περισσότερες διόδες ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδες, οι οποίες παραμένουν φυσιολογικά κλειστές, για τον πλεγμαριοπαλικών βαλβίδων ενσωμάτωση. Μια (προαιρετική) διάταξη θέρμανσης, ελεγχόμενη από θερμοστάτη, δεν αφήνει τις βαλβίδες να παγώσουν σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τα συστήματα ASCO προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα. Αλλαγές στα εξαρτήματα επιτρέπονται μόνον αφού συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Ο πλοτικός μηχανισμός DU προορίζεται για εγκατάσταση σε πιθανά εκρηκτικά περιβάλλον σκόνης της Ομάδας II (Ομάδα G, κατηγορία 3). Η κατηγορία επιφανειακής θερμοκρασίας εξαρτάται από τα watt και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος που αναγράφονται στην πινακίδα. Ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, αλλαγή για τη θερμοκρασία χρησιμοποιείται θερμοστοχο καλώδιο, κατάλληλο για τη θερμοκρασία που επισημαίνεται στην πινακίδα.

Πριν από την εγκατάσταση, αποσυμπίστε το σύστημα σωληνώσης και καθαρίστε εσωτερικά. Το σύστημα μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση. Η κατεύθυνση της ροής επισημαίνεται στο αντίστοιχο διάγραμμα. Οι συνδέσεις σωληνίων πρέπει να γίνονται σύμφωνα με το μέγεθος που υποδεικνύεται στην πινακίδα και να εκτελούνται κατάλληλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μείωση των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει κακή λειτουργία ή βλάβη.
- Για την προστασία του εξοπλισμού, τοποθετήστε φίλτρο κατάλληλο για τη συγκεκριμένη λειτουργία, στην πλευρά εισόδου του προϊόντος, όσο το δυνατόν πιο κοντά στο προϊόν.
- Αν χρησιμοποιείται ταΐνια, πάντα, σπρέι ή ανάλογης μορφής λιπαντικό κατά τη σύσφιξη, προσέξτε να μην εισχωρήσουν λιπαντικά στο σύστημα.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία και τοποθετήστε τα κλειδιά όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο σύνδεσης.
- Για να αποφύγετε ζημιά στον εξοπλισμό, ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ τις συνδέσεις των σωληνίων.
- Οι συνδέσεις των σωληνίων δεν πρέπει να ασκούν καμία δύναμη, ροπή ή τάση στο προϊόν.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Η καλωδίωση πρέπει να ανταποκρίνεται στους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς ανιεκρηκτικού εξοπλισμού. Για να κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση, βγάλετε το κάλυμμα και περάστε τα καλώδια από τους στενωποδότητες ή τα κολάρα που προορίζονται για τα καλώδια. Συνδέστε τους αγώγιμους στους ακροδέκτες του πηνίου (ή στο μπλοκ ακροδεκτών αν διατίθεται με την προαιρετική διάταξη θέρμανσης) όπως επισημαίνεται στο ηλεκτρικό διάγραμμα. Συνδέστε τη γείωση του καλωδίου στον εσωτερικό ακροδέκτη γείωσης. Τοποθετήστε τον στενωποδότητή κάθε καλωδίου και σφίξτε τον ελαστομερή δακτύλιο σύσφιξης ώστε να κλείσει σφικτά γύρω από το καλώδιο. Τοποθετήστε το κάλυμμα και σφίξτε προσεκτικά τις βίδες με τη ροπή σύσφιξης που επισημαίνεται στο αναλυτικό διάγραμμα. Το κέλυφος διαθέτει διάταξη εξωτερικής σύνδεσης αγνωγού γείωσης ή ισοδυναμικό αγνωγού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ηλεκτρικό φορτίο των πηνίων πρέπει να είναι εντός των ορίων που αναγράφονται στην πινακίδα. Το ηλεκτρικό φορτίο της (προαιρετικής) διάταξης θέρμανσης πρέπει να είναι εντός των ορίων που επισημαίνονται στην πινακίδα, κοντά στο μπλοκ ακροδεκτών. Σε περίπτωση υπέρβασης αυτών των ηλεκτρικών ορίων, μπορεί να προκληθεί ζημιά ή τραυματισμοί. Επίσης, αίρεται η έγκριση της ASCO.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να αποτραπεί η πιθανότητα σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών, μην αγγίζετε τον πλοτικό μηχανισμό. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας μπορεί να καίει πολύ. Αν ο πλοτικός μηχανισμός έχει εύκολη πρόσβαση, ο εγκαταστάτης πρέπει να ερμηνεύσει πρόσφατα που να μην επιτρέπει τυχαία επαφή.

ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ

Η εκπομπή θορύβου εξαρτάται από την εφαρμογή, το μέσο και τον τύπο του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται. Ο ακριβής προσδιορισμός της στάθμης θορύβου μπορεί να γίνει μόνο από τον χρήστη με τη βαλβίδα τοποθετημένη στο σύστημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση εξαρτάται από τις συνθήκες λειτουργίας. Συνιστάται περιοδικός καθαρισμός, ανάλογα με τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν και τις συνθήκες λειτουργίας. Κατά το σέρβις, πρέπει να γίνεται έλεγχος των εξαρτημάτων για υπερβολική φθορά. Πλήρης σειρά με όλα τα εσωτερικά μέρη διατίθεται σε kit ανταλλακτικών. Αν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά την εγκατάσταση/ συντήρηση ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την ASCO ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν κάνετε σέρβις στον πλοτικό μηχανισμό, κλείστε την ηλεκτρική παροχή, αποσυμπίστε τη βαλβίδα και εξαρτώστε την σε ασφαλή μέρος. Ο πλοτικός μηχανισμός πρέπει να επανασυναρμολογηθεί πλήρως, γιατί το κέλυφος με τα εσωτερικά μέρη ολοκληρώνουν το μηχανικό κύκλωμα. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτημάτων από τον χρήστη, η ASCO δεν μπορεί να εγγυηθεί την ανανεωμένη από του τελικού προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένη συναρμολόγησης αίρεται η έγκριση της ASCO.

Ιδιαίτερη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με όσα ορίζονται από την 2014/34/ΕΕ, διατίθεται αν ζητηθεί. Καταχωρίστε τον αριθμό επιβεβαίωσης παραγγελίας και τους αριθμούς σειράς για τα σχετικά προϊόντα. Το προϊόν αυτό ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Οδηγίας Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) 2014/30/ΕΕ. Ιδιαίτερη δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται αν ζητηθεί.

Για επιπλέον πληροφορίες επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Internet: www.asco.com.

